

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 9 juli 1999 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de maximumprijzen voor sommige broden", heeft op 9 september 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Economie, le 9 juillet 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les prix maxima de certains pains", a donné le 9 septembre 1999 l'avis suivant :

Aanhef

Het om advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit vindt zijn rechtsgrond in artikel 2, § 1, van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, naar luid waarvan de minister die de economische zaken in zijn bevoegdheid heeft, hetzij voor het grondgebied van het Koninkrijk, hetzij voor sommige gedeelten ervan, de maximumprijzen mag vaststellen voor de in artikel 1, § 1, eerste lid, van die wet bedoelde producten.

Men vulle de eerste aanhefbepaling derhalve aan met een verwijzing naar artikel 2, § 1, van de wet van 22 januari 1945, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969.

Bepalend gedeelte

Artikel 2

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van paragraaf 1 schrijve men, ter overeenstemming met de Franse tekst, "De verkoopprijzen ..." in plaats van "De prijzen ...".

2. Nog in de inleidende zin verdient het aanbeveling te schrijven "van de volgende categorieën van broden" in plaats van "van volgende broden".

.../...

3. In de Franse tekst van paragraaf 2 dient "Les prix visés au § 1er ..." te worden geschreven in plaats van "Les prix visés en § 1er ...".

Artikel 3

Er dient te worden bepaald welke procedureregels bij de behandeling van de aanvraag moeten worden gevolgd. Zo zou een termijn kunnen worden aangegeven waarbinnen de minister over de aanvragen tot afwijking dient te beslissen.

Artikel 4

Dit artikel heeft eenzelfde draagwijdte als artikel 5, a), van de wet van 22 januari 1945. Het artikel dient te worden weggelaten, niet alleen omdat het overbodig is, maar ook omdat door de opname ervan in het ontwerp verwarring zou kunnen ontstaan over de precieze plaats van het voorschrift in de hiërarchie der normen en later uit het oog zou kunnen worden verloren dat enkel de wetgever, en niet de minister, regels kan stellen betreffende de opsporing, vaststelling en bestraffing van inbreuken op de bepalingen van de besluiten waarbij met toepassing van voornoemde wet maximumprijzen worden vastgesteld.

.../...

Artikel 5

Het in dit artikel bedoelde ministerieel besluit van 31 mei 1995 werd gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 november 1995. Na de woorden "sommige broden," schrijve men dan ook "..., zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 november 1995,".

Artikel 6

Tenzij er een rechtens aanvaardbare reden bestaat om van de normale regels van de inwerkingtreding af te wijken, dient dit artikel te worden geschrapt.

Ondertekening

De naam van de ondertekenende minister dient door zijn titel te worden voorafgegaan.

Préambule

Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis trouve son fondement légal à l'article 2, § 1er, de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, selon lequel le ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions peut fixer, soit pour le territoire du Royaume, soit pour certaines parties de celui-ci, les prix maxima des produits visés à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, de cette loi.

Il y aurait lieu, dès lors, de compléter le premier alinéa du préambule par une référence à l'article 2, § 1er, de la loi du 22 janvier 1945, modifié par la loi du 23 décembre 1969.

Dispositif

Article 2

1. Afin d'harmoniser le texte néerlandais avec le texte français de la phrase introductive du paragraphe 1er, on remplacera les mots "De prijzen ..." par les mots "De verkoopprijzen ...".

2. Dans la phrase introductive, toujours, il serait recommandé de remplacer les mots "des pains suivants" par les mots "des catégories de pain suivantes".

.../...

3. Dans le texte français du paragraphe 2, il y a lieu d'écrire "Les prix visés au § 1er ..." au lieu de "Les prix visés en § 1er ...".

Article 3

Il y aurait lieu de préciser également quelles sont les règles de procédure à suivre lors de l'examen de la demande. Un délai dans lequel le ministre est tenu de statuer sur les demandes de dérogation pourrait ainsi être indiqué.

Article 4

Cet article et l'article 5, a), de la loi du 22 janvier 1945 ont une portée identique. Il s'impose d'omettre cet article, non seulement parce qu'il est superflu, mais également parce que son inscription dans le projet pourrait prêter à confusion quant à la place précise de la prescription dans la hiérarchie des normes et que, plus tard, il pourrait être perdu de vue que seul le législateur, et non le ministre, est habilité à fixer des règles concernant la recherche, la constatation et la répression des infractions aux dispositions des arrêtés fixant les prix maxima en application de la loi précitée.

.../...

Article 5

L'arrêté ministériel du 31 mai 1995 visé dans cet article a été modifié par l'arrêté ministériel du 29 novembre 1995. Par conséquent, on indiquera "..., modifié par l'arrêté ministériel du 29 novembre 1995," après les mots "certains pains,".

Article 6

Il y a lieu de supprimer cet article, à moins qu'il n'y ait un motif admissible en droit justifiant de déroger aux règles normales d'entrée en vigueur.

Signature

Le nom du ministre signataire doit être précédé du titre de ce dernier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

A. SPRUYT,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessor van de
afdeling wetgeving,
assesseur de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

J. DE BRABANDERE